

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 39 (1921)  
**Heft:** 276

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 10. November  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeuvi, 10 novembre  
1921

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 276

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechspaltige Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 276

**Inhalt:** Abhanden gekommene Werttitel. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Sodaefuhrgebühr. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Schweizerisches Exportadressbuch. — Zweifelhafte Firmen. — Diskontosätze und Wechselkurse. — Internationaler Postgiroverkehr. — Schweizerische Nationalbank. — Betritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

**Sommaire:** Titres disparus. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Taxe d'importation sur la soude. — Tassa d'importazione per la soda. — Bilans de compagnies d'assurance. — Espagne: Factures pour voitures automobiles. — Misc en garde. — Taux d'escompte et cours du change. — Service international des virements postaux. — Banque Nationale Suisse. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

greffe du tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 15 novembre 1922, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 551\*)

Donné pour trois insertions à un mois d'intervalle.

Nouchâtel, le 8 novembre 1921.

Le greffier du tribunal: W. Schnell.

Le président du tribunal: Edm. Berthoud.

### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 7. November. **Kaffee-Handels-Aktiengesellschaft** Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 227 vom 22. September 1919, Seite 1662). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1921 haben die Aktionäre in Revision ihrer Statuten die Sitzverlegung nach Meilen beschlossen. Geschäftslokal: In Feldmeilen. Die Firma ist abgekürzt auf **Kaffee-Handels-Aktiengesellschaft**. Zweck der Gesellschaft ist der Handel in und die Fabrikation von coffeinfreiem Kaffee, sowie der Abschluss solcher Geschäfte, welche nach dem Ermessen des Verwaltungsrates damit in Verbindung stehen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1921. 7. November. Unter der Firma **Möbelzentrale kanton-bernischer Schreinermeister** besteht, mit Sitz in Bern, eine Genossenschaft auf unbestimmte Dauer. Die Statuten sind am 12. September 1921 festgestellt worden. Zweck der Genossenschaft ist: a) Die Selbstverwertung der Produkte, d. h. der Verkauf der von ihren Mitgliedern für Rechnung der Genossenschaft hergestellten Möbel und Inneneinrichtungen; b) die Hebung des Schreinerberufes in bezug auf qualitativen und rationelles Arbeiten. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Schreinermeister werden, der dem kanton-bernisches Schreinermeister- und Möbelfabrikantenverbande angeschlossen ist, sofern er sich den Geschäftsreglementen der Genossenschaft unterzieht. Mitglieder können ferner werden eine Anzahl Tapezierermeister, die ihrem Berufsverbande angeschlossen sind und die Bedingungen der Genossenschaft erfüllen. Sofern es die geographische Lage rechtfertigt, können Schreinermeister aus angrenzenden Kantonen, welche einer Berufsorganisation angeschlossen sind, ausnahmsweise ebenfalls Mitglieder werden. Der Entscheid solcher Aufnahmen steht einzig der Generalversammlung zu. Der Austritt kann auf Ende des Geschäftsjahres erfolgen unter vorheriger dreimonatlicher Kündigung. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Tod, Konkurs und Ausschluss. Wo die Verhältnisse es rechtfertigen, kann die Mitgliedschaft auf Rechtsnachfolger oder Käufer übertragen werden. Zur Finanzierung der Genossenschaft werden auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 100 ausgegeben. Bei Austritt oder Ausschluss werden dieselben zum Tageswert zurückgekauft. Ein weiterer Anspruch an das Genossenschaftsvermögen steht dem Ausscheidenden nicht zu. Jedes Mitglied ist verpflichtet, sich mit mindestens Fr. 200 pro Arbeiter, der für die Genossenschaft beschäftigt wird, zu beteiligen. Mitglieder, die auf Arbeitslieferungen verzichten, haben sich mindestens mit Fr. 200 zu beteiligen. Zur Sicherstellung eines Bankkredites hat jedes Mitglied im fünffachen Betrage seiner finanziellen Beteiligung an der Genossenschaft persönliche, einfache Bürgschaft zu leisten. Im übrigen ist die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: a) Die Generalversammlung; b) die Geschäftskommission, bestehend aus Präsident, zugleich Genossenschaftspräsident, Vizepräsident, Sekretär und zwei weiteren Mitgliedern; c) die Direktion; d) die Berechnungsstelle; e) die Revisoren. Die Geschäftskommission vertritt die Genossenschaft im Verkehr mit Dritten, und es führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär je zu zweit die rechtsverbindliche Unterschrift. Dem Direktor wird Einzelprokura erteilt. Die Bilanz ist gemäss Art. 656 O. R. aufzustellen. Aus dem Reingewinn werden folgende Zuwendungen gemacht: Einem zu gründenden Reservefonds bis zu Fr. 10,000 jährlich; als Tantième an Direktor und Angestellte bis zu Fr. 5000 jährlich. Ueber die Höhe dieser und allfällig weiterer Zuwendungen beschliesst die Generalversammlung alljährlich. Präsident der Geschäftskommission ist: Fritz Nyffeler, von Gondiswil, Schreinermeister, in Fraubrunnen; Vizepräsident ist: Emil Baumgartner, von Grossaffoltern, Schreinermeister, in Bern; Sekretär ist: Jakob Wenk, von Wildbäus, Kaufmann, in Oberburg; Mitglieder sind: Gottfried Anliker, von Gondiswil, Schreinermeister, in Langenthal, und Gottfried Gerber, von Schangnau, Schreinermeister, in Interlaken. Der Direktor ist noch nicht gewählt. Geschäftslokal: Neugasse 20 (Bürgerhaus) beim kanton-bernisches Schreinermeister- und Möbelfabrikanten-Verband.

9. November. Die ausserordentliche Generalversammlung der Genossenschaft **Möbelzentrale kanton-bernischer Schreinermeister**, mit Sitz in Bern, hat am 20. Oktober 1921 als Direktor (§ 16 der Genossenschaftsstatuten) gewählt: Paul Wächli, von Lotzwil, Kaufmann, in Bern.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1921. 31. octobre. La Société de laiterie d'Auboranges, à Auboranges (F. o. s. du c. du 15 janvier 1909, n° 11, page 73), a, dans ses assemblées générales des 11 avril 1915, 1<sup>er</sup> mars 1919 et 28 juillet 1920, nommé comme membres de la direction: président: Charles Jacquier, agriculteur, de Prez-vers-Siviriez; vice-président: Joseph Bovet, agriculteur, d'Auboranges; secrétaire-caissier: Firmin Crausaz, agriculteur, d'Auboranges; tous trois domiciliés à Auboranges, en remplacement de Aceac Crausaz, Firmin Douste et Hilaire Bovet, démissionnaires.

8 novembre. Est radiée d'office ensuite de faillite, la raison **Alfred Bugnon**, épicerie, mercerie, à Villaz-St-Pierre. (F. o. s. du c. du 7 janvier 1918, n° 4, page 25).

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Auf gestelltes Gesuch der Volksbank in Luzern wird hiermit aufgerufen: Sparkassaschein Nr. 21 auf Volksbank in Luzern, lautend auf Gottlieb Lindegger, des Johann, von Wauwil, in Schwarzenberg, haltend auf 31. Dezember 1920 Fr. 2227.25.

Der Inhaber wird hiermit aufgefordert, diesen Sparkassaschein innerhalb 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W. 552\*)

Luzern, den 8. November 1921.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt: **Glanzmann.**

Es wird vermisst:

Scheck von Fr. 480 auf die Creditaustalt in Luzern, ausgestellt den 5. Juli 1921 von der Firma Uehlinger & Seinet, Comestibelhandlung, Luzern, an die Ordre Adolf Gropp, in Rohrdorf-Nagold (Württemberg-Schwarzwald).

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, diesen Scheck innerhalb 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W. 553\*)

Luzern, den 8. November 1921.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt: **Glanzmann.**

Auf Verlangen der Firma A. & Gebr. Erlanger in Luzern, wird die Lebensversicherungspolice Nr. 123349 der «Stars» in London, ausgestellt den 25. Mai 1904 auf das Leben der Frau Anna Zurschmiede geb. Tschiemer, Geschäftsfrau, in Matten bei Interlaken, aufgerufen.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, diese Lebensversicherungspolice innerhalb der Frist von 3 Monaten beim Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W. 554\*)

Luzern, den 8. November 1921.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt: **Glanzmann.**

Die Gläubiger der nachfolgenden Grundpfandrechte:

1. Erbgut, angegangen Mitte März 1818, von Gl. 426.29 oder Fr. 812.81;  
2. Erbgut, angegangen Mitte März 1818, von Gl. 861.39 oder Fr. 1641.86, beide haftend auf dem «Staldentrannen- oder Michaelskreuzheimwesen» in den Gemeinden Root und Meierskappel;

3. Gült, angegangen Mitte März (Angangsjahr nicht ersichtlich), von Gl. 120 oder Fr. 228.57, ohne Vorgang, haftend auf dem Heimwesen «Stumpf» in der Gemeinde Meierskappel, das gegenwärtig zum «Michaelskreuzheimwesen» gehört,  
sind seit mehr als 10 Jahren unbekannt, und es sind während dieser Zeit auch keine Zinsen gefordert worden.

Die letzten Ansprecher der sub. Ziff. 1 und 2 genannten Kapitalien sind unbekannt. Als letzte bekannte Ansprecherin der Gült wird im Kaufbriefe vom 21. Januar 1848 genannt: Jgfr. Anna Mattmann, im Hof, zu Luzern.

In Anwendung des Art. 871 des Z. G. B. werden hiermit die Gläubiger der genannten Kapitalien aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie für kraftlos erklärt und die Pfandstellen frei werden. (W. 497\*)

Kriens, den 11. Oktober 1921.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land: **Sidler.**

Es wird vermisst: Transfix per Fr. 233.10, haftend auf hint. Tambühl und Mühlematt des Hr. Al. Ehrler, Haltikon, Ziff. 53, Grundbuch Nr. 727.

Gemäss gerichtlicher Verfügung vom 27. Oktober 1921 wird der Inhaber dieses Kapitals, oder wer über dessen Besitz Anschluss geben kann, aufgefordert, sich innert Jahresfrist, d. h. bis 5. November 1922 auf der Gerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz) zu melden, widrigenfalls das Kapital kraftlos erklärt wird. (W. 539\*)

Küssnacht, den 4. November 1921.

Bezirksgericht Küssnacht (Schwyz),

Der Gerichtsschreiber: **Dr. R. Mächler.**

Le président du tribunal civil du district de Neuchâtel, somme, conformément aux articles 870 C. e. et 849 à 856 C. o., le détenteur inconnu de la cédulo hypothécaire au porteur de fr. 6000., souscrite par Frédéric-Otto Schmidt, négociant, à Genève, insérée au Registre des gages immobiliers du district de Neuchâtel sous n° 71 de l'année 1915, de produire le dit titre au

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

1921. 8. November. Die Genossenschaft unter der Firma **Volkshausgenossenschaft Arbeiterunion Solothurn & Umgebung, Gasthaus zum Falken, Volks-haus Solothurn**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 286 vom 12. November 1920, Seite 2131), hat in der Sitzung der Volkshauskommission vom 31. Oktober 1921 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen vorgenommen: Sie ändert den Wortlaut der Firma ab in: **Volkshausgenossenschaft Gasthof z. Falken**. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1921. 8. November. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **«Allianz» A.-G. für Handelsunternehmen**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 224 vom 10. September 1921, Seite 1780), hat zu seinem Vizepräsidenten gewählt: das Mitglied **Emil Martin-Hurter**, Partikular, von Aarau, in Wangen a. d. Aare. Zugleich hat der Verwaltungsrat an sein mit der Führung des Protokolls und der Sekretariatsgeschäfte betrautes Mitglied, **Dr. Kurt Brunner, Kaufmann**, von Glarus, in Zürich, die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

## Aargau — Argovie — Argovia

## Bezirk Baden

1921. 8. November. Durch öffentliche Urkunde vom 11. August 1921 ist unter dem Namen **Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen**, mit Sitz in Wettingen, eine Stiftung errichtet worden. Die Stiftung hat den Zweck, die Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen und deren Hinterlassene durch Zuweisung von Pensionen vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes zu schützen. Ein Reglement bestimmt den Beginn und die Höhe der Pensionen. Die Stiftung ist der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen angegliedert. Organ der Stiftung ist ein Vorstand von drei Mitgliedern, von denen der Verwaltungsrat der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen den Präsidenten und aus den Angestellten und Meistern ein weiteres Mitglied bezieht; die Arbeiterkommission wählt aus der Zahl der Arbeiter das dritte Mitglied. Die Amtsdauer beträgt drei Jahre mit Wiederwählbarkeit. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident mit einem andern Vorstandsmitglied kollektiv. Präsident ist **Dr. Rudolf von Schulthess-Rechberg**, Partikular, von und in Zürich; weitere Mitglieder des Vorstandes sind: **Heinrich Simmler**, Chefbuchhalter, von Zürich, in Neuenhof, und **Karl Ritter**, Maurer, von Wegenstetten, in Wettingen.

## Bezirk Bremgarten

8. November. Die **Milchverwertungsgenossenschaft**, in Eggenwil (S. H. A. B. 1910, Seite 1891), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist: **Gottfried Hartmann**, Landwirt, von Eggenwil; Vizepräsident ist: **Friedrich Leuenberger**, Landwirt, von Walterswil (Bern); Aktuar und Kassier ist: **Ernst Lehmann**, Landwirt, von Oberwil (Bern); Beisitzer sind: **Joseph Meier**, Landwirt, von Eggenwil; und **Johann Jost Rey**, Landwirt, von Geltwil; alle in Eggenwil. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten **Wilhelm Wetzstein** und des bisherigen Aktuars **Paul Wirth** sind erloschen.

**Damen-Massschneiderei, Konfektion, Tuchwaren.** — 9. November. Inhaber der Firma **Jean Odermatt**, in Bremgarten, ist **Jean Odermatt**, von Dallenwil (Nidwalden), in Bremgarten. **Damen-Massschneiderei, Konfektion, Tuchwaren.** Bäregasse Nr. 102.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

**Costruzione.** — 1921. 8. novembre. La ditta **Giuseppe Bertini**, lavori in costruzioni, in Locarno (F. o. s. d. c. del 21 gennaio 1914, n° 10, pag. 105), viene cancellata, dietro istanza del titolare, a motivo che la sua cifra d'affari annuali attualmente non raggiunge più l'ammontare prescritto dal regolamento.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Vevey

1921. 27. septembre. Sous la dénomination de **Société Coopérative d'Alpage du Syndicat Agricole de Corsier**, il est constitué aux **Monts-de-Corsier**, une société coopérative qui a pour but: a) l'estivage en commun du bétail de ses membres; b) l'achat et la location d'alpages. Les statuts portent la date du 19 juin 1921. La durée de la société est illimitée. Sont membres de la société ceux qui pourraient être admis en cette qualité jusqu'au 1<sup>er</sup> août 1921. De nouveaux membres peuvent être admis par l'assemblée générale. Tout membre est tenu de faire un apport; chaque titre d'apport est de fr. 500 (cinq cents francs). Il a à payer une finance d'entrée, en sus de l'apport réglementaire; cette finance est versée au fonds de réserve et d'amortissement. La finance d'entrée est fixée par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd par démission, exclusion ou décès. La démission d'un sociétaire n'est valable que si elle est donnée, par écrit, au moins trois mois avant la clôture de l'exercice annuel. Elle ne déploie ses effets qu'après le règlement et la passation des comptes. Les sociétaires démissionnaires et exclus perdent tous droits à l'actif social; ils sont tenus du passif constaté par le dernier bilan et de tous dommages causés. Les dispositions de l'art. 656 C. O. sont applicables pour la composition du bilan annuel. L'avoir de la société répond seul des obligations de la société; Les sociétaires n'ont aucune responsabilité personnelle. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale des sociétaires; b) le comité de direction; c) la commission de gestion. La direction est composée d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire-caissier et de deux membres-adjoints. Elle est nommée pour un an par l'assemblée générale et est rééligible. La signature sociale est conférée au président et au secrétaire-caissier collectivement. Ils peuvent l'un et l'autre être remplacés par un autre membre de la direction. La direction détermine la forme dans laquelle seront faites les publications de la société. Les publications de la société se font par insertion dans la Feuille d'Avis de Vevey. Sur les bénéfices nets de l'exercice annuel, il est prélevé, en faveur des titres d'apport, un dividende ne dépassant pas le 8 % du montant de ces titres. Le surplus du bénéfice est versé au fonds de réserve ou amortissement. Les membres de la direction sont: a) **Charles Conde**, de Puidoux, à la Banderette, président; b) **Jules Cuénod**, de Corsier, à l'Hautigny, vice-président; c) **Victor Dovat**, de Maracon, en Fenil, secrétaire-caissier; d) **Aloys Buffat**, de Vuarens, au Burgoz; e) **Frédérie Duffey**, de Palézieux, à la Cergne, ces deux derniers autres membres de la direction, tous agriculteurs, domiciliés dans la Commune de Corsier.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de St-Maurice

1921. 8. novembre. Sous la dénomination de **Société Coopérative de Conso-mation de Massongex**, il est constitué à **Massongex** une société coopérative, régie par le titre XXVII du C. O., qui a pour but d'améliorer la situation économique de ses membres par l'achat en commun des denrées alimentaires et de tous les objets usuels nécessaires à l'existence.

La durée de la société est illimitée. Les statuts ont été dressés le 2 octobre 1921. La qualité de sociétaire s'acquiert par l'admission prononcée par le comité sur le vu d'une déclaration écrite d'adhésion et par le paiement d'une somme de fr. 25 qui donne droit à une part. La qualité de sociétaire se perd par démission à adresser par écrit au comité quatre semaines avant l'expiration de l'exercice annuel, par la mort, par la radiation et par l'exclusion prononcée par le comité, sous réserve de recours à l'assemblée générale. Les membres démissionnaires et exclus n'ont aucun droit à l'actif social. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société en cas d'insuffisance de l'actif social. En dehors des cas où la loi prescrit une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, les avis et convocations de la société se font ou par cartes ou par insertion dans le journal «La Coopération», à Bâle. Le bénéfice constitué par le bilan annuel (C. O. art. 656), après déduction des frais d'administration et des amortissements réguliers se répartit comme suit: 80 % aux sociétaires au prorata de leurs achats et 20 % au fonds de réserve. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et le comité composé de sept membres. La signature sociale est conférée au président, au vice-président et au secrétaire-caissier. Ceux-ci engagent la société vis-à-vis des tiers en signant à deux. Le comité est composé de: **Gustave Cettou**, agriculteur, de et à Massongex, président; **Fabian Rey-Bellet**, agriculteur, de Val d'Iliez, à Massongex, vice-président; **Ernest Rappaz**, employé aux C. F. F., de et à Massongex, secrétaire-caissier; **Emile Mottiez**, agriculteur, de et à Massongex; **Victor Ruppen**, agriculteur, de Naters, à Massongex; **Emile Ruesca**, agriculteur, de Val d'Iliez, à Massongex; et **Henri Gallay**, agriculteur, de et à Massongex, membres.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

1921. 7 novembre. Le chef de la maison **Edmond Otz, Rôtisserie de Café, à Corelles (Neuchâtel)**, est **Edmond-Henri Otz**, originaire de Neuchâtel, domicilié à Pesoux (Neuchâtel). Rôtisserie de café, achat et vente en gros. Cette maison a été fondée le 1<sup>er</sup> octobre 1921. Place de la Gare.

## Bureau de la Chaux-de-Fonds

**Vêtements.** — 4 novembre. La procuration conférée à **Louis Weil**, par la maison **Henri Goldschmidt à Besançon, Succursale de la Chaux-de-Fonds, vêtements**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. d. c. du 2 novembre 1920, n° 277), est éteinte. La maison confère la procuration à **André Perraud**, commis, des Verrières, à la Chaux-de-Fonds.

**Boîtes de montres or.** — 7 novembre. La **Société Coopérative La Sociale**, fabrique de boîtes de montres or, établie à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. d. c. des 5 février 1900, n° 46, et 11 juillet 1914, n° 164), est dissoute en suite de décision de son assemblée générale du 30 juin 1921. Sa raison est radiée. La liquidation est terminée. L'actif et le passif de la dite société sont repris par la nouvelle maison «**Borle & Wurston**», Fabrique La Sociale.

**Primeurs, fruits et légumes.** — 7 novembre. Le chef de la maison **Catharina Gidili-Frisone**, à la Chaux-de-Fonds, est **Catharina Gidili**, épouse de **Michel**, de Novi-Ligore (Italie), domiciliée à la Chaux-de-Fonds. Primeurs, fruits et légumes: Rue du Doubs n° 60.

## Bureau de Neuchâtel

5 novembre. Sous la dénomination **Institut de géophysique et sciences diverses (Fondation Guehhard-Séverine)**, il a été créé à Neuchâtel, selon acte reçu par **F. Junier**, notaire, en date du 31 octobre 1921, une fondation ayant pour but de défendre et de continuer l'oeuvre scientifique du Docteur **Adrien Guehhard**. La fondation est administrée par un comité de quatre à six membres, se recrutant par simple cooptation. Exceptionnellement suivant décision des fondateurs, le premier comité ne compte que trois membres qui sont: **Président: Edouard Quartier-la-Tente**, de Neuchâtel et des Brenets, conseiller d'Etat, à Neuchâtel; **directeur scientifique: Dr. Adrien Guehhard**, agrégé de physique des facultés de médecine, citoyen français, demeurant à Paris; **secrétaire-trésorier: Francis Junier**, originaire de St-Aubin, notaire, à Neuchâtel. La société est engagée par la signature du trésorier apposée collectivement avec celle du président ou celle du directeur scientifique. Bureau: Rue du Musée n° 6.

**Café-restaurant.** — 7 novembre. La maison **Emile Rubin**, café-restaurant du Théâtre, à Neuchâtel (F. o. s. d. c. du 11 août 1916, n° 187, page 1255), est radiée en suite du décès de son chef.

## Gené — Genève — Ginevra

**Soldes.** — 1921. 7 novembre. La maison **Alexis Levaillant**, à Genève (F. o. s. d. c. du 4 janvier 1921, page 13), a renoncé à l'exploitation de son commerce de chevaux, 8, Rue du Léman, et ne reste inscrite que pour son commerce de soldes, 28, Rue du Marché.

**Chaussures.** — 7 novembre. Le chef de la maison **Johann Burgener**, à Genève, est **Johann Burgener**, de Grindelwald (Berno), domicilié à Vernier, marié sous le régime de la séparation de biens, avec constitution du dot, avec **Valérie**, née **Roth**. Commerce de chaussures, 24, Rue du Cendrier.

**Entreprise de bâtiments.** — 7 novembre. Les bureaux et chantier de la maison **Vincent Bianchi**, entreprise de bâtiments, à Carouge (F. o. s. d. c. du 13 janvier 1902, page 50), sont transférés: 15, Rue de Veyrier.

**Représentation.** — 7 novembre. Le chef de la maison **Ernest Schadt**, à Genève, est **Ernest-Frédéric-Gustave Schadt**, de Genève, y domicilié. Représentation de marchandises de nature diverse, 1, Rue Berthelior.

**Graines et oignons.** — 7 novembre. La maison **Vrs G. Vatter fils**, à Genève (F. o. s. d. c. du 25 septembre 1918, page 1531), radio son enseigne «**Le Guide du Cultivateur**», et modifie l'indication de son genre d'affaires comme suit: Commerce de graines et oignons à fleurs et édition du journal «**Le Guide du Cultivateur**».

**Imprimerie.** — 7 novembre. Par jugement en date du 31 octobre 1921, le tribunal de première instance de Genève, a prononcé la radiation de la faillite de la maison **J. Buzzi fils**, imprimerie, à Genève, dont la radiation d'office a été publiée dans la F. o. s. d. c. du 15 juin 1921, page 1202. En conséquence l'inscription de la dite maison est rétablie comme ci-devant (F. o. s. d. c. du 21 mars 1916, page 451).

**Rectification.** La publication parue dans la F. o. s. d. c. du 10 octobre 1921, n° 249, page 1965, au nom de la **Fondation Marracci-Moriciand-Dunant**, Maison de convalescence pour femmes, à Pressy (commune de Vandoeuvres), est rectifiée en ce sens qu'il faut lire: **Marracci** au lieu de **Maracci**.

8 novembre. La **Chambre des Experts Comptables de Genève**, association ayant son siège à Genève (F. o. s. d. c. du 29 juin 1916, page 1035), jouissant de la personnalité conformément à l'art. 60 du C. c., est sur sa demande radiée du registre du commerce.

**Installations et appareils à gaz, etc.** — 8 novembre. La société en commandite **A. Bornet et Cie**, installations et appareils pour le gaz et l'électricité, à Genève (F. o. s. d. c. du 4 janvier 1900, page 6), est déclarée dissoute depuis le 31 décembre 1917. Sa liquidation étant actuellement terminée, cette société est radiée.

Banque. — 8 novembre. La société en commandite dissoute Ch. Chevalier et C<sup>ie</sup> en liq<sup>ca</sup>, banque et gestion de fortunes et comptabilité, à Genève (F. o. s. du c. du 23 février 1920, page 322), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

Epicerie, etc. — 8 novembre. Frédéric Nobs, de Plainpalais, y domicilié, et Louis-François Ploujoux, de nationalité française, domicilié à Plainpalais, ont constitué à Genève, sous la raison sociale: Nobs et Ploujoux, une société en nom collectif qui commencera le 14 novembre 1921. Commerce d'épicerie, primeurs, comestibles, vins et liqueurs. 4, Boulevard James Fazy.

Confections, réparation de chaussures. — 8 novembre. Le chef de la maison François Desoche, à Versoix-Bourg (Versoix), est François Desoche, de Versoix, y domicilié. Commerce, confections et réparation de chaussures. 40, Rue de la Gare.

Cigarettes, etc. — 8 novembre. Les locaux de C.I.G.A. S. A. ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 4 juin 1921, page 1129), sont transférés: 5, Rue de la Muse.

Epicerie, mercerie, etc. — 8 novembre. Le chef de la maison Victor Pasche, à Céligny, est John-Victor Pasche, de Ferlens et Hermenches (Vaud), domicilié à Céligny. Commerce d'épicerie, mercerie, vins et liqueurs.

8 novembre. La Fabrique de Cadrans Métalliques Genève, société coopérative ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 31 janvier 1920, page 186), a, dans son assemblée générale du 15 octobre 1921, modifié ses statuts sur un point non soumis à publication; voté sa dissolution et sa mise en liquidation et a nommé comme liquidateurs: Georges Bernard, avocat, de Châtelat (Berne), à Genève, et René Maire (jusqu'ici directeur de la société), industriel, des Ponts-de-Martel, La Sagne, Brot-dessous (Neuchâtel), au Petit-Saconnex, lesquels signeront conjointement pour engager la société en liquidation.

**Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux  
Registro dei beni matrimoniali**

Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 5. November. Louis Bauer geb. 1874, Kaufmann, von Beinwil (Solithurn), in Wallisellen, Inhaber der Firma «Louis Bauer», in Wallisellen, hat an seine Ehefrau Helena Bauer geb. Kuthan, von Beinwil, geb. 1894, an der Schwarzackerstrasse, in Wallisellen, eine daselbst gelegene Liegenschaft verkauft. Der Kaufpreis ist getilgt durch Uebernahme der grundversicherten Passiven und Bezahlung.

Bidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

**Berichtigte Publikation**

(die Lage des Druckstockes betreffend)

Nr. 50290. — 1. September 1921, 10 Uhr.

Farbenfabriken vorm. Friedr. Bayer & Co., Fabrikation und Handel, Leverkusen b. Köln a. Rh. (Deutschland).

Arzneimittel für Menschen und Tiere, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Films, photographische Papiere und chemische Präparate für Färberei und Photographie, Mineral- und Erdfarben, Teerfarbstoffe, Lacke und Beizen, Appretur- und Gerbmittel, Konservierungsmittel für Leder, Seidenfäden für chirurgische Zwecke, diätetische Nahrungsmittel und Stärkepräparate.



**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 50528. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Schokolade.

**CHOCOLAT TOBLER**

(Uebertragung von Nr. 15457 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50529. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Kakao.

**CACAO TOBLER**

(Uebertragung von Nr. 15459 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50530. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Schokolade und Kakao.

**Sammet  
Velours  
Velvet**

(Uebertragung von Nr. 15460 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50531. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Schokolade-Bonbons.

**FAVORI**

(Uebertragung von Nr. 15461 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50532. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Schokolade und Schokolade-Bonbons.

**POMPADOUR**

(Uebertragung von Nr. 15462 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50533. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Schokolade und Schokolade-Bonbons.

**TROUBADOUR**

(Uebertragung von Nr. 15463 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50534. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Schokolade und Schokolade-Bonbons.

**VOLTAIRE**

(Uebertragung von Nr. 15464 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50535. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

**BIJOU**

(Uebertragung von Nr. 15466 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50536. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

**JUWEL**

(KLEINOD)

(Uebertragung von Nr. 15467 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50537. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Milchprodukte und Reklameartikel.

**Globetrotter**

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 16433 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50538. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation, Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade und Milchprodukte.

**Rama**

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 16695 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).



Nr. 50539. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Schokolade, Kakao, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel.

## TOBLER

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 19604 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50540. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Schokolade.

## Fenway

(Uebertragung von Nr. 19913 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50541. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Schokolade, Kakao, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel.

## Talmone

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 20015 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50542. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Schokolade, Kakao, Konfiseriewaren und Reklameartikel.



(Uebertragung von Nr. 20584 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50543. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Haselnuss-Schokolade.



(Uebertragung von Nr. 20585 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50544. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Reklameartikel.

## Frou-Frou

(Uebertragung von Nr. 24376 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50545. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Reklameartikel.

## Amanda

(Uebertragung von Nr. 24570 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50546. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Haferkakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel.

## Samson

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 24571 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50547. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel

## Quodlibet

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 24588 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50548. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Reklameartikel.

## Danilo

(Uebertragung von Nr. 24743 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50549. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel.

## Toblerone

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 24966 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50550. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel.



(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 26028 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50551. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte und Reklameartikel.

## Nordpol

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 26265 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50552. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Haferkakao, Schokolade, Konfiseriewaren (mit Ausnahme von Brustbonbons und Malzpräparaten), Milchprodukte und Reklameartikel.

## Salvator

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 26924 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

Nr. 50553. — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

## Beatrice

(Uebertragung von Nr. 28841 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50554.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

### Dante

(Uebertragung von Nr. 28842 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50555.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

### Fernanda

(Uebertragung von Nr. 28843 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50556.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

### Potpourri

(Uebertragung von Nr. 28844 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50557.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

### Trovatore

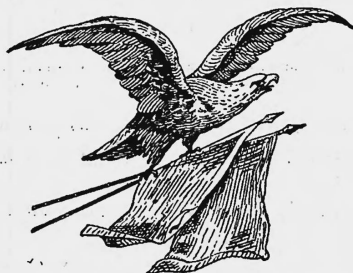
(Uebertragung von Nr. 28845 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50558.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Kakao, Haferkakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte und  
 Reklameartikel.



(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 29205 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50559.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte.



(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 29682 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50560.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Schokolade.



(Uebertragung von Nr. 30551 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50561.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).  
 Schokolade und Konfiseriewaren.

### Pralinus

(Uebertragung von Nr. 31887 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50562.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und andere Nahrungs- und Genussmittel.

### Nimrod

(Uebertragung von Nr. 33590 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50563.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte.



(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 34050 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50564.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte.

### Pfadfinder

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 35750 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50565.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte.

### Eclairer

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 35751 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50566.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte.

### Scout

(Uebertragung mit Gebrauchsausdehnung von Nr. 35752 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co., A. G., Bern).

**Nr. 50567.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

**Castor**

(Uebertragung von Nr. 37378 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Nr. 50568.** — 8. Oktober 1921, 10 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation,**  
 Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

**Pollux**

(Uebertragung von Nr. 37379 der Berner Chocolate-Fabrik Tobler & Co.,  
 A. G., Bern).

**Löschung — Radiation**

Nr. 49590. — (S. H. A. B. Nr. 186 von 1921). Polyphonwerke Aktiengesellschaft, Wahren b. Leipzig (Deutschland). — Am 1. November 1921 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

**Firmaänderung — Modification de raison**

N° 14469. — Selon inscription du 8 août 1902 au registre du commerce, le titulaire de cette marque, **Maurice Blum**, à la **Chaux-de-Fonds**, a modifié sa raison dont la teneur actuelle est **Fabrique du Parc, Maurice Blum**. — Enregistré le 3 novembre 1921.

**Sodaimportgebühren**

(Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 31. Oktober 1921.)  
 Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Februar 1919 betreffend die Versorgung des Landes mit Sodaprodukten,

vorfügt:

Art. 1. Die beim Import von fester oder flüssiger kausischer Soda (Aetzatron ex Zolltarifnummer 1000, Natronlauge ex Zolltarifnummer 1001) zu entrichtende Gebühr wird auf Fr. 1.50 per 100 kg Bruttogewicht ermässigt.

Sendungen von weniger als 10 kg Bruttogewicht sind von der Gebühr befreit.

Art. 2. Die Gebühr wird durch das schweizerische Eingangszollamt gleichzeitig mit dem Einfuhrzoll erhoben.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 16. November 1921 in Kraft.

**Taxe d'importation sur la soude**

(Décision du Département fédéral de l'économie publique du 31 octobre 1921.)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 6 de l'arrêté du Conseil fédéral concernant le ravitaillement du pays en produits de la soude, du 25 février 1919,

décide:

Article premier. La taxe à acquitter lors de l'importation de soude caustique à l'état solide (numéro du tarif douanier ex 1000) ou de soude caustique à l'état liquide (numéro du tarif douanier ex 1001) est ramenée à fr. 1.50 par 100 kg, poids brut. Les envois de moins de 10 kg poids brut sont exonérés de la taxe.

Art. 2. Le bureau de douanes suisse perçoit la taxe en même temps que le droit d'entrée.

Art. 3. La présente décision entre en vigueur le 16 novembre 1921.

**Tassa d'importazione per la soda**

(Disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 31 ottobre 1921.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'art. 6 del decreto del Consiglio federale del 25 febbraio 1919 concernente l'approvvigionamento dei prodotti della soda per il paese,

dispone:

Art. 1. La tassa da riscuotere per l'importazione della soda caustica allo stato solido o liquido (soda caustica numero di tariffa ex 1000 e lisciva di soda caustica numero di tariffa ex 1001) viene ridotta a fr. 1.50 per 100 kg peso lordo.

Sono esenti da questa tassa gli invii inferiori a 10 kg peso lordo.

Art. 2. La tassa viene riscossa dall'Ufficio doganale svizzero d'entrata insieme col dazio d'importazione.

Art. 3. La presente disposizione entra in vigore il 16 novembre 1921.

<sup>1)</sup> Vedi raccolta ufficiale, N. S., vol. XXXV, pag. 217.

**Unfallversicherungs-Genossenschaft schweiz. Schützenvereine**

**Bilanz per 31. Dezember 1920**

(Genehmigt durch die Delegiertenversammlung vom 17. April 1921.)

Aktiven			Passiven	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
165,176	—	Wertschriften.	70,000	—
7,176	50	Bankguthaben.	95,000	—
71	75	Barschaft.	7,424	25
172,424	25		172,424	25

Zürich, den 5. November 1921.

Unfallversicherungs-Genossenschaft schweiz. Schützenvereine,  
 Der Präsident: **A. Bac.** Der Kassier: **H. Buser.**

**EAGLE, Star and British Dominions Insurance Company Limited (Star Fund)**

Direction pour la Suisse: **Stachelin & Frommel, Bâle**

**Bilan au 31 décembre 1920**

(Taux de conversion Fr. 25 = 1 £)

ACTIF			PASSIF	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
19,390,451	78	Hypothèques sur propriétés dans le Royaume-Uni.	158,875,621	80
900,762	75	Hypothèques sur propriétés hors du Royaume-Uni.	1,466,765	95
7,138,056	57	Prêts sur des valeurs communales et autres valeurs publiques.	4,266,231	80
87,342	50	Prêts sur sécurité personnelle.	1,189,031	85
1,012,944	37	Prêts sur rentes vie.	1,993,906	60
816,875	—	Prêts sur des survivances.	154,303	75
1,909,00	—	Prêts sur des obligations et des actions.		
11,405,227	90	Prêts sur des polices de la compagnie en-dessous de leur valeur de rachat.		
615,362	50	Prêts aux fides-commissaires des Chapelles Méthodistes Wesleyennes.		
55,473,353	75	Valeurs du gouvernement britannique.		
682,004	07	Valeurs municipales et départementales du Royaume-Uni.		
3,431,709	28	Valeurs du gouvernement indien et colonial.		
337,175	—	Valeurs provinciales indiennes et coloniales.		
1,825,322	30	Valeurs municipales indiennes et coloniales.		
6,590,024	80	Valeurs de gouvernements étrangers.		
315,097	30	Valeurs provinciales étrangères.		
2,649,025	95	Valeurs municipales étrangères.		
15,817,541	05	Obligations de chemin de fer et autres obligations dans le Royaume-Uni et les pays étrangers.		
13,434,686	05	Actions de chemin de fer et autres garanties privilégiées et autres.		
1,493,775	—	Actions de chemins de fer et autres.		
3,235,725	—	Obligations de chemins de fer indiens.		
384,900	—	Actions de la compagnie.		
1,729,828	85	Rentes de bien-fonds libres.		
860,999	15	Rentes de terrains à tenure par bail.		
10,514,746	65	Propriétés en immeubles.		
600,674	90	Rentes sur la vie.		
1,147,691	05	Survivances.		
171,131	55	Primes dues par les agents.		
1,357,050	33	Primes à encaisser.		
406,907	05	Intérêts, dividendes et rentes à encaisser (impôt déduit).		
1,355,850	—	Intérêts accumulés, mais pas dus (impôt déduit).		
914,619	30	Espèces disponibles et en compte-courant.		
167,945,861	75		167,945,861	75

Londres, 9 march 1921.

H. E. MELVILLE, Manager c/O the Star Board.

„ATLAS“, Deutsche Lebensversicherungs-Gesellschaft Ludwigshafen am Rhein

AKTIVA

Bilanz für den 31. Dezember 1920

PASSIVA

Table with 2 columns: Mk., Pf. and 1 column of descriptions for Aktiva. Total: 57,724,511 Mk., 29 Pf.

Table with 2 columns: Mk., Pf. and 1 column of descriptions for Passiva. Total: 57,724,511 Mk., 29 Pf.

Der Jahresbericht kann kostenlos von der Gesellschaft bezogen werden. Ludwigshafen a. Rh., den 31. Mai 1921.

„ATLAS“, Deutsche Lebensversicherungs-Gesellschaft: KEDERER. FRICKE.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Espagne — Factures pour voitures automobiles

A teneur des dispositions espagnoles en vigueur, les importateurs de châssis, voitures et camions automobiles, objets soumis à des droits ad valorem, doivent présenter lors du dédouanement la facture en original, sur laquelle l'autorité locale du lieu de vente attestera l'exactitude du prix indiqué.

L'attention des exportateurs est attirée sur le fait que, selon un avis inséré dans le «Board of Trade Journal» britannique, le Gouvernement espagnol ne considère pas les chambres de commerce comme autorités locales aux fins susmentionnées et exige que les factures en cause soient légalisées par un maire ou un juge de paix.

(Il est bien entendu que cette décision n'affecte pas les certificats d'origine, ceux-ci pouvant donc être établis par des chambres de commerce comme jusqu'ici.)

Mise en garde. Le Bureau suisse de renseignements pour l'achat et la vente de marchandises à Zurich apprend de source autorisée que les maisons suivantes s'efforcent d'obtenir des représentations de firmes suisses: A. Miranda & Cie.; Fernandes Junior & Cie.; Mario Campos & Cie., tous à Pernambuco (Brésil). Avant toute entrée en relations, prière de se renseigner auprès du Bureau précité.

Schweizerisches Exportadressbuch. Das in zweiter Auflage erschienene schweizerische Exportadressbuch, von Schweizerischen Nachweisbureau für Bezug und Absatz von Waren in Zürich in deutscher, französischer, italienischer und englischer Sprache herausgegeben, ist nunmehr auch in spanischer Sprache erschienen. Es ist wiederum mit Genehmigung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements veröffentlicht worden und enthält etwa 2800 schweizerische Exportfirmen mit zirka 7000 ihrer Spezialartikel.

Zweifelhafte Firmen. Das Schweizerische Nachweisbureau für Bezug und Absatz von Waren, in Zürich, erhält von zuständiger Stelle Mitteilung, dass sich folgende Firmen bemühen, Vertretungen in der Schweiz zu erhalten: A. Miranda & Cie.; Fernandes Junior & Cie.; Mario Campos & Cie.; alle in Pernambuco (Brasilien). Eho Verbindungen mit diesen Firmen eingegangen werden, wird Erkundigung bei obengenanntem Bureau empfohlen.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweise vom 7. November — Situations hebdomadaires du 7 novembre

Table with 3 columns: Aktiva (Metallbestand, Darlehens-Kassascheine, etc.), Passiva (Eigene Gelder, Notenumlauf, etc.), and various interest rates.

Diskontsatz 4%, gültig seit 11. August 1921. — Lombardzinsfuß 5%, gültig seit 11. August 1921.

Postcheck- und Giroverkehr — Chèques et virements postaux

Nr. 44. Neue Beiträge. — 5. XI. 1921. — Nouvelles adhésions.

- List of members and addresses for the Postcheck and Giroverkehr section, including names like Adliswil, Aedelfingen, Arbon, etc.

Diskontsätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

Table with 7 columns for years 1921 and 1919, and 7 rows for countries: Schweiz, Paris, London, Berlin, Milano, Brüssel, Wien, Amsterdam, New-York, Spanien.

o. = offiziell (officiel). p. = privat (hors banque). 1) Gall money.

Kurs für Sichtdividen auf 1) — Cours du Change à vue sur 1)

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457; Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; \$ 1 = Fr. 5.182.

Table with 10 columns for cities: Paris, London, Deutschland, Italia, Brüssel, Wien, Amsterdam, New-York, Spanien and 10 rows for dates from 1921 to 1917.

1) Die Kurse bedeuten Geldkurse. — 2) Les cours signifient cours de la demande.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Überweisungskurse vom 10. November an 2) — Cours de réduction à partir du 10 novembre 2)

Belgique fr. 88.40; Deutschland Fr. 2.30; Italle fr. 22.75; Oesterreich Fr. - 40; République Argentine fr. 508.50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 21.50.

1) Ces dispositions sont les mêmes que celles insérées dans le projet du tarif douanier espagnol définitif (voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 180 du 21 juillet 1921.)

2) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — 3) Sauf adaptation aux fluctuations.

- Continuation of the Postcheck and Giroverkehr list, including names like Lugano, Luzern, Nussli, etc.



Zollbrück: IIIb. 471 Lastwindenfabrik Zollbrück, E. Hirsbrunner.  
 Zürich: VIII. 8833 Bachmann, G., Import, Export, Vertretungen. — VIII. 6782 Bächtold, Albert, Generalvertreter der «De Vry»-Kinoapparate. — VIII. 1343 Beer, Robert, Postbeamter. — VIII. 3201 Gossweiler, Paul, Auf der Mauer 21. — VIII. 8846 Hollandia, Festkomitee. — VIII. 8685 Lang, E., Tapezierer. — VIII. 8828 Löffler, W., Prof., Dr. med., Arzt. — VIII. 385 Meyer, Fritz, Postbeamter. — VIII. 8837 Nussbold, Anton, Velos. — VIII. 1707 Rapold, Eugen, Birmensdorferstrasse 221. — VIII. 133 Saxer, Oskar, Wiesenstr. 10. — VIII. 3221 Schaufelberger, Walter, Hochstr. 21. — VIII. 1574 Scheiwiler, A., Postbeamter. — VIII. 8814 Schweiz. Monatshefte für Politik

und Kultur. — VIII. 8813 Strittmatter, H., Flaschenverschlussfabrik. — VIII. 8413 Winkler, R., Antiquar. — VIII. 8830 Worod, M., Türk. Tabakschneiderei und Zigarettenfabrik. — VIII. 8443 Würth, H., Vertreter. — VIII. 6130 Zurfluh, Anton, Kreuzstr. 29.  
 Berlin: VIII. 8763 Akademische Verlagsgesellschaft Athenajon, m. b. H., Neubabelsberg.  
 Haag: III. 3719 Bohnen-Jansen.  
 Innsbruck: VIII. 8839 Wagner'sche Universitätsbuchhandlung.  
 München: III. 2182 Deiglmayr, Ivo, Dr., Chemische Fabrik. — V. 5921 Pfeiffer's, J., Kunstverlag (Daniel Halner).  
 Stanislau: VIII. 8701 Zöckler, Theodor, Dr. (Für die deutschen evang. Anstalten).

Annoncen - Regle:  
**PUBLICITAS A. G.**

**Anzeigen - Annonces - Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS S. A.**

**MARSEILLE**

**J. VERON, GRAUER & C<sup>IE</sup>**  
 1 et 3 RUE DU CHEVALIER ROZE

Transit. Embarquement et Débarquement. Camionnages.  
 Services réguliers de groupages sur la Suisse et vice-versa.

**Industrie Générale du Papier S. A. à Renens**

MM. les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour le **jeudi, 24 novembre 1921, à 3 heures après-midi,**  
 en l'Étude du notaire M. Challet à Renens.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Présentation des comptes du 31 décembre 1920 et rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Décision sur la répartition des bénéfices.
5. Nominations statutaires.

Le rapport des vérificateurs et les comptes seront à la disposition des actionnaires huit jours avant l'assemblée. 3048

Immédiatement après

**assemblée générale extraordinaire**

**ORDRE DU JOUR:**

1. Constatation de la libération complète de l'émission de Fr. 50,000 d'actions, décidée dans l'assemblée générale extraordinaire du 27 janvier 1920.
2. Nouvelle augmentation de capital.

**Le conseil d'administration.**

**Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft**  
*Swiss-American Embroidery Company*  
**Société Suisse Américaine pour l'Industrie de la Broderie**  
**Glarus**

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 3. November 1921 wird der Coupon N° 10 unserer Vorzugsaktien mit **Fr. 30** eingelöst und kann die Dividende vom 15. November 1921 an erhoben werden bei

Stickerei Feldmühle, vormals Loeb, Schoenfeld & Co., Rorschach, Loeb & Schoenfeld Co., 27-33 West 23rd Street, New-York, Schweizerische Kreditanstalt Zürich, St. Gallen, Basel, Gené, Glarus, Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, Bank in St. Gallen, Glarner Kantonalbank, Glarus.

Glarus, den 3. November 1921. -3033.

**Der Verwaltungsrat.**

**Gaswerk Oberwynenthal A.-G. Reinach**

**Bilanz pro 30. Juni 1921**

Aktiven		Passiven	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Gaswerkanlage . . . . .	693,012 83	Aktienkapital . . . . .	300,000 —
Lagervorräte, Kassa . . . . .	141,239 46	Hypothekar-Anleihe . . . . .	240,000 —
Debitoren etc. . . . .	52,797 52	Kreditoren etc. . . . .	237,071 79
Währungsausfall und Zuschüsse . . . . .	887,049 81	Abschreibungen und Reserve . . . . .	95,767 47
		Gewinn- und Verlustrechnung . . . . .	14,210 55
			887,049 81

**Gewinn- und Verlustrechnung pro 30. Juni 1921 Haben**

Soll		Haben	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Betriebskosten und Zinsen . . . . .	228,997 51	Erlös an Gas, Nebenprodukten etc. . . . .	256,831 31
Abschreibungen . . . . .	13,623 25		
Gewinn . . . . .	14,210 55		
	256,831 31		256,831 31

**Ein hochrentables Unternehmen**

welches in den vorgehenden Jahren 20 und 25 % Dividende verteilt hat und auch dieses Jahr mit einer hohen Dividende rechnen kann, **sucht zur Vergrößerung des Unternehmens Fr. 300.000 Aktienbeteiligung**  
 Selbstgeber erhalten bei Angabe der Höhe ihrer event. Beteiligung Auskunft unter Chiffre S 4734 Z an Publicitas A.-G., Zürich. 3013

**A. G. VOLTA Glarus**

Die Herren Aktionäre werden hiernit zur  
**XV. und XVI. ordentlichen Generalversammlung**  
 auf **Samstag, den 26. November 1921, nachmittags 3 Uhr**  
 ins **Merkatorium St. Gallen** eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

1. Bericht über die Geschäftsjahre 1919/20 und 1920/21.
2. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz der Geschäftsjahre 1919/20 und 1920/21. Revisorenbericht.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Event. Antrag zur Liquidation der Gesellschaft.
5. Neuwahlen. -2999

Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz, sowie Stimmkarten können vom 12. November an bei Herrn Ernst Schmidheiny, Heerbrugg, bezogen werden.

Glarus, den 3. November 1921.

**Der Verwaltungsrat.**

NB. Diejenigen Aktionäre und Obligationäre, welche bisher ihre Titel noch nicht zur Abstempelung eingesandt haben, werden höflich gebeten, das Versäumte nachzuholen.

**Société du Grand Hôtel Monney et Beau-Séjour au Lac, Montreux**

L'assemblée générale ordinaire est fixée au samedi, 26 novembre 1921, à 3½ heures de l'après-midi, au Grand Hôtel Monney, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
2. Votation sur les conclusions de ces rapports, approbation des comptes au 31 mai 1921.
3. Nomination de 2 membres du conseil d'administration.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1921/1922.
5. Eventuellement propositions individuelles.

Les comptes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires dès le 18 novembre, au bureau du Grand Hôtel Monney.

MM. les actionnaires pourront retirer leur carte en déposant leurs titres avant le 24 novembre, à Montreux: Banque de Montreux; à Lausanne: Banque Schmidhauser et Cie. 3047 (3365 M)

MONTREUX, le 9 novembre 1921.

**Le conseil d'administration.**

**Internationale Transporte**  
**Gebrüder Weiss Bregenz**

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Wien  
 Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau  
**Fachgemässe Verzollungen**  
 Feste Transportübernahme nach allen Richtungen  
**Regelmässige Sammelverkehre nach Wien ab St. Margrethen und Buchs sowie in umgekehrter Richtung**

**Zum Export nach Zentral-Amerika**

**werden Neuigkeiten auf allen Gebieten gesucht**

Offerten unter Export an Postfach 15452, Bern.



**Korbflaschen** (Bonbonnes & Demyphos)  
**Gebrauchs- & Transport-Körbe**  
 für die Industrie (186 R) 466  
**Peddig-Rohmöbel** für Verandas  
**Farbige, gestäbte Gartenmöbel**  
**Cuenin-Hüni & Cie.**  
 Korbwaren- & Rohmöbel-Fabrik Kirchberg (Bern)

**Buchhaltungsbureau**  
**Hermann Frisch**  
**ZÜRICH 6**

Weinbergstrasse 57  
 Gegründet 1899  
 besorgt  
 Einrichtung und Nachtragung von Buchhaltungen aller Systeme, Bilanzen Revisionen, Ordnen und Nachtragen vernachlässigter Bücher, Expertisen, Steuerangelegenheiten etc. 2556

**Stellung In Montreux**

findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux“

Amerik. Buchführ. Lehrb. grdl. H. J. Unterrichtsbr. Erf. gar. Vert. Sie Gratschpr. H. Frisch, Bucherex., Zürich. 11 15